



себѣ за великую  
чесТЬ и угождѣ-  
ниe.

Найпаче же я  
приму то за  
чесТЬ и удоволь-  
спвїе.

mir eine große Ehre  
und Vergnügen dar-  
aus machen.

Es wird mir viel  
mehr zur Ehre und  
Zufriedenheit gerei-  
chen.

РАЗГОВ. XLVIII,  
о томже.

Не смѣю вазѣ, го-  
сударь мой, попро-  
сить, чтобъ у  
меня отобѣдать,  
опасаясь, дабы не  
лишишь васъ лу-  
чшаго кушанья.

При семъ случаѣ  
у меня ничего не  
пропадетъ; но я  
ужъ и такъ пре-  
жнею вашею ми-  
дост҃пю доволенъ.

Безъ комплимен-  
товъ, пожалуйте  
оспаньтесь.

XLVIII. Gesprâch,  
eben davon.

Ich getraue mich  
nicht, mein Herr,  
Sie zu bitten, diesen  
Mittag bei mir zu spei-  
sen, weil ich fürchte,  
Sie von einer bessern  
Mahlzeit abzuhalten.

Ich werde bei dieser  
Gelegenheit nicht zu  
kurz kommen; ich habe  
aber schon zu oft von  
Dero Gütekeit Ge-  
brauch gemacht.

Ohne Complimente,  
bleiben Sie doch  
da.

Добро,